

BGE 97 III 1

Bundesgericht (BGE), 1971-01-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_BGE_97_III_1

FR: ATF 97 III 1

IT: DTF 97 III 1

Regeste

Regeste Militärisches Meldewesen.

Regeste Avis militaires.

Regesto Avviso militare.

Volltext

Bundesgericht (BGE) Band III 1971 BGE 97 III 1 Tribunal fédéral (ATF) Volume III 1971 BGE 97 III 1 Tribunale federale (DTF) Volume III 1971 BGE 97 III 1

Regeste Militärisches Meldewesen. Regeste Avis militaires. Regesto Avviso militare.

Urteilkopf 97 III 1 1. Schreiben an die kantonalen Aufsichtsbehörden. Lettre aux autorités cantonales de surveillance. Lettera alle autorità cantonali di vigilanza. (3. 2. 1971) Regeste Militärisches Meldewesen. Erwägungen ab Seite 1 BGE 97 III 1 S. 1 Mit Schreiben vom 8. Oktober 1964 (BGE 90 III 65 ff.) haben wir die Betreibungs- und Konkursämter angewiesen, für die ihnen obliegende Meldung des Konkurses und der fruchtlosen Auspfändung von Offizieren und Unteroffizieren fortan nur noch das vom Eidgenössischen Militärdepartement aufgestellte Formular 1.70 zu verwenden. Nach Art. 85 der seit 1. Juli 1970 gültigen Verordnung über das militärische Kontrollwesen vom 23. Dezember 1969 (AS 1970 S. 355 ff.) haben die Betreibungs- und Konkursämter nicht mehr bloss den Konkurs und die fruchtlose Auspfändung von Offizieren und Unteroffizieren, sondern auch den Konkurs und die fruchtlose Auspfändung von Dienst- oder Hilfsdienstpflichtigen mit entsprechender Hilfsdienstfunktion (Funktionsstufen la - 5) zu melden und sind die Meldungen an die Abteilung für Adjutantur, 3000 Bern 25, zu richten. Dementsprechend ist das Formular 1.70 neu gefasst worden. Wir machen die Betreibungs- und Konkursämter hiemit auf diese Neuerungen aufmerksam und weisen sie an, für die in Frage stehenden Meldungen künftig ausschliesslich das neue BGE 97 III 1 S. 2 Formular 1.70 zu verwenden, das bei der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, zu beziehen ist. Par lettre du 8 octobre 1964 (RO 90 III 65 s.), nous avons invité les offices des poursuites et des faillites à n'utiliser désormais que la formule 1.70, établie par le Département militaire fédéral, pour signaler, comme ils en ont l'obligation, les officiers et les sous-officiers en faillite ou contre lesquels il existe des actes de défaut de biens. Selon l'art. 85 de l'ordonnance sur les contrôles militaires du 23 décembre 1969 (ROLF 1970 p. 359 ss.), entrée en vigueur le 1er juillet 1970, les offices des poursuites et des faillites doivent signaler non seulement les officiers et les sous-officiers en faillite ou contre lesquels existe un acte de défaut de biens, mais aussi les militaires et complémentaires exerçant des fonctions correspondantes dans le service complémentaire (classes de fonction la à 5) qui se trouvent dans la même situation et ces avis sont à communiquer au Service de l'adjudance, 3000 Berne 25. La formule 1.70 a donc reçu une teneur nouvelle. Nous attirons dès lors

l'attention des offices des poursuites et des faillites sur ces modifications et nous les invitons à utiliser dorénavant, pour les avis prescrits, exclusivement la nouvelle formule 1.70 que l'on peut obtenir à la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, 3000 Berne. Con lettera dell'8 ottobre 1964 (RU 90 III 65 e segg.), abbiamo invitato gli uffici di esecuzione e dei fallimenti a servirsi ormai solo del modulo 1.70, istituito dal Dipartimento militare federale, per l'adempimento dell'obbligo di segnalare il nome degli ufficiali e dei sottufficiali in fallimento o oggetto di un atto di carenza di beni. Secondo l'art. 85 dell'ordinanza sui controlli militari del 23 dicembre 1969 (RU 1970 p. 359 e segg.), entrata in vigore il 1. luglio 1970, gli uffici di esecuzione e dei fallimenti devono comunicare non soltanto i casi di fallimento o di pignoramento infruttuoso degli ufficiali e dei sottufficiali, ma anche i casi di fallimento e di pignoramento infruttuoso dei militari o complementari che esercitano funzioni corrispondenti nel servizio complementare (classi di funzione da la a 5); questi avvisi devono essere comunicati al Servizio dell'aiutantura, 3000 Berna 25. Al modulo 1.70 è stato pertanto dato un nuovo tenore. Attiriamo quindi l'attenzione degli uffici di esecuzione BGE 97 III 1 S. 3 e dei fallimenti su queste modificazioni e li invitiamo a servirsi d'ora in poi, per i citati avvisi, esclusivamente del nuovo modulo 1.70, ottenibile presso la Centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.